Paseos y alamedas de la Ilustración en el País Vasco

Ilustrazioko pasealeku eta zumardiak Euskal Herrian

2021

Coord. y dirección. científica:
Andrés Caballero Lobera
Aritz Díez Oronoz

Con textos de:
Alberto Ustarroz Calatayud
Andrés Caballero Lobera
Aritz Díez Oronoz
Imanol Iparraguirre Barbero
Juan José Segú Alonso
Manuel Iñiguez Villanueva
Francisco González Quintial
José Real Cambas

Euskadiko Arkitektura Institutua
Instituto de Arquitectura de Euskadi

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
LURRALDE PLANGINTZA, ETXEBIZITZA ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, VIVIENDA Y TRANSPORTES

Proyecto de investigación
"Bulevares y Alamedas: Los primeros espacios verdes en el País Vasco", 2019-2021.

Profesorado:
Andrés Caballero Lobera
Aritz Díez Oronoz
Imanol Iparraguirre Barbero
Juan José Segú Alonso
Alberto Ustarroz Calatayud
Manuel Iñiguez Villanueva
Francisco Gonzalez Quintial

Estudiantes:
Sara Atristain Beldarrain
Julia Juan Irazustabarrena
Sara Laspiur Gandara
Julen López Tejada
Ernesto Limousin Garmendia
Mikel Marin Uruchurtu
Luis Jorge Ortega Marzo
José Real Cambas
Fernando Rangel Pabón

Coord. y dir. científica:
Andrés Caballero Lobera
Aritz Díez Oronoz

Edición:
Aritz Díez Oronoz, Imanol Iparraguirre Barbero

Traducción al euskara:
Hitzurun Hizkuntz Zerbitzuak
Aritz Díez Oronoz (fot.)

Financiado gracias al convenio entre:

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
LURRALDE PLANGINTZA, ETXEBIZITZA ETA GARRAIO SAILA
DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, VIVIENDA

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea
ARKITEKTURA GOI ESKOLA TEKNIKOA
ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR DE ARQUITECTURA

Con el apoyo económico de:

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea
ARKITEKTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE ARQUITECTURA

Con la colaboración de:

Euskadiko Arkitektura Institutua
Instituto de Arquitectura de Euskadi

Mugak/
Fronteras
Boundaries

Bienal Internacional de Arquitectura de Euskadi
/

ÍNDICE · *AURKIBIDEA*

Introducción · *Hitzaurre*

6 **El nacer de una naturaleza urbana**
Natura urbano baten sortzea
Juan José Segú Alonso

Ensayos · *Entseguak*

16 **Alamedas y bulevares: un paseo por el tiempo**
Zumardiak eta bulebarrak: pasealdi bat denboran zehar
Andrés Caballero Lobera

80 **Los paseos y alamedas del País Vasco durante la Ilustración**
Ilustrazioko pasealeku eta zumardiak Euskal Herrian
Aritz Díez Oronoz, Imanol Iparraguirre Barbero

150 **Cuatro ciudades, cuatro arquitectos: vidas y obras entrecruzadas**
Lau hiri, lau arkitekto: bizitza eta obra elkargurutzatuak
Alberto Ustarroz Calatayud

204 **Santos Ángel de Ochandategui: Naturaleza y Razón**
Santos Ángel de Ochandategui: Natura eta Arrazoimena
Andrés Caballero Lobera, Manuel Iñiguez Villanueva

250 **El Puerto de la Paz: una ciudad de canales, paseos y parques**
Bakearen Portua: kanal, pasealeku eta parkeen hiria
Aritz Díez Oronoz

300 **El Modelo de la Arquitectura no construida.**
Eraiki gabeko Arkitekturaren maketa.
Francisco González Quintial, José Real Cambas

319 **Lista de ilustraciones · *Irudien zerrenda***

324 **Bibliografía · *Bibliografia***

Hitzaurre:
Natura urbano baten sortzea

Juan José Segú Alonso

Gure hirietako lehen espazio berdeen eraikuntzak inoiz izan den euskal arkitekturaren momentu oparo eta unitarioenarekin bat egin zuen, hau da, XVIII. mendearen bigarren erdiaren eta XIX.aren lehen erdiaren artean Ilustrazioaren babesean gertatutako berpizte urbanoarekin.

Arkitekturaren ideia bateratu baten baitan gure hiriburu eta hiribilduak hamarkada gutxitan proiektu urbanoen eta arkitektura neoklasikoen bidez edertzen ziren aldi berean – gaur egun oraindik ere gure hirien paisaia arkitektonikoa bateratu eta edertzen dituztenak –, delikatu eta sotilagoa izanagatik garrantzi gutxiagokoa ez zen beste eraldaketa urbano bat ia lurralde historiko guztietatik zabaldu zen, hiri handienak ez ezik beste hiribildu txikiagoak dotoretuz, herri landatarrak barne: garai hartan sortu ziren ohitura sozial berrien agertoki izateko eraiki ziren pasealeku, zumardi eta zuhaiztiak gure hirien eta haien inguruko lurraldearen arteko trantsizioa modu naturalago batean zehaztu baitzuten lehen aldiz. Espazio hauek guztiak, ideia ilustratuek kontzientzia urbanoan sustatu zuten eraldaketa sakonaren testigantza nabarienetakoak izan ziren eta aldi berean, gure hirien zabalguneen abiapuntutzat erabili ziren hamarkada gutxi batzuen ondoren, erdigune historikoei gaur egun duten forma eman zieten.

Espazio berde aitzindari hauei eskainitako hiru ikerketa urteetan, leku hauek europar kontinentean sortutako esperientzia urbano amankomun baten testuinguruan duten garrantzia argitzeko balio izan dute; bai eta aldi berean,

Introducción:
El nacimiento de una naturaleza urbana

Juan José Segú Alonso

La construcción de los primeros espacios verdes de nuestras ciudades coincidió con una de las épocas más prolíficas y unitarias de la arquitectura vasca, un momento de resurgir urbano impulsado bajo el paraguas de la Ilustración, que abarca desde la segunda mitad del s.XVIII hasta la primera mitad del s.XIX.

Al mismo tiempo que nuestras ciudades se ennoblecían con proyectos urbanos y arquitecturas neoclásicas levantadas en unas pocas décadas, con la idea de una Arquitectura común que todavía hoy unifica y embellece el paisaje urbano de nuestras capitales y villas; una transformación urbana más frágil y sutil -no por ello menos transcendente- se extendió por prácticamente la totalidad del territorio, engalanando no sólo las grandes ciudades, sino también las villas e incluso la poblaciones rurales: los paseos, alamedas y prados arbolados construidos extramuros como escenario de las nuevas costumbres sociales de la época, definieron por primera vez una transición más natural entre nuestras ciudades y su territorio circundante, representando, a la vez, el resultado más tangible de una nueva conciencia urbana impulsada por las ideas ilustradas.

Los tres años que hemos dedicado al estudio de estos primeros espacios verdes nos han permitido establecer aquellos vínculos que unen a estos lugares, como parte de una misma experiencia urbana que tiene su origen en el continente europeo y, a la vez, hemos podido poner en valor la unidad que existe en los planteamientos a pesar de la gran variedad de tipologías, escalas y formas que tomaron estos espacios arbolados.

E. BÉRICOURT

1794. Alzamiento de un árbol de la libertal.

1794. Askatasunaren zuhaitz baten altxaera.

zuhaizti hauek hartu zuten tipologia, eskala eta forma anitz ezberdinen atzean dauden planteamenduen bateratasuna argitzeko ere.

Espazio hauen sorrera ekintza bakuna bezain efektiboa eta ekonomikoa suertatu zen: zuhaitz ilara batzuen landatze prozesuak geometria berri bat ezartzen zuen jatorrizko landa eremuen egitura organikoaren gainean, lerroetan kokatutako zuhaitzen adaburu ostotsuek bereizten zuten leku berri bat sortuz, ordutik aurrera, garai hartako funtzio publiko nagusien – pasealdi, merkatu edota festa publikoen – agertoki izango zen larreari itzalaren babesa ematen zietenak. Haien kokapenarengatik pribilegiatuak ziren tokietan kokatuak, hirien sarreren ondoan edo errepide nagusietatik gertu, hiriaren ardatz nagusiak inguruko lurralde eta paisaiara irekiak zeuden ikuspegiak atsegin bihurtzen zituzten lekuetan, askotan ibai baten urak edo itsasoaren olatuak bustitako espazioetan, gune berde hauek gure hirien aitzineko Erdi Aroko mugak gainditzeko pentsatuak izan ziren zabalguneen abiapuntua izan ziren sarri.